



Per.  
Lat  
020

Prodit Budapestini, VIII., Baross-u. 62. circa Idus cuiusque mensis, excepto Julio et Augusto.  
Pretium subscriptionis annuae 60.000 coronarum (4 P 80 f).

### Rothermerius.

Omnes diminutae<sup>1</sup> Hungariae filii quotidie laeto et pergrato animo, Patriam diminuentes vero dentibus<sup>2</sup> frendentes<sup>2</sup> in memoriam revocant nomen viri<sup>3</sup> perillustris<sup>3</sup> Rothermerii. Viro illi venerabili et iustitiae amanti persuasum est Hungariam post bellum maximam

iniuriam affectum esse. Plane videt atque sentit pacem, quae in Trianon composita est, esse omnino iniustam neque fieri posse tot Hungaros sub iugo alienarum gentium vivere.

Re vera nos Hungari vivere volumus vitam illam, quam vixeramus per mille annos et vivere volumus intra illos fines, quos nobis Deus procreavit atque maiores sanguine uberime effuso comparaverant.

Grato animo salutamus senatorem<sup>4</sup> Ro-

thermerium, quia unus<sup>5</sup> fere amicus inter tot inimicos ausus est enuntiare in ephemeridibus<sup>6</sup> suis Hungariae, quae sui<sup>7</sup> tantum tuendi<sup>7</sup> gratia bellum suscepit, iniuriam quam maximam illatam esse pace, quam de Trianon nominant, quamque hostes nostri non inierant<sup>8</sup> nobiscum, sed dictabant, tristissima. Totius mundi

animum vir ille tenax propositi ad nos convertit neque terrore et insidiis hostium cogi potest, ut ea, quae iustitiae amantissimus scripserat, revocet. Iam dudum consuevimus nobis ne sperare quidem licere, sed adiutore viro illo perillustri atque singulari spes nostra iterum reviviscit.

Faveat nobis Deus et concedat, ut brevi iterum prendere possi-



Rothermerius.

<sup>1</sup> megcsontított <sup>2</sup> fogcsikorgatva <sup>3</sup> lord <sup>4</sup> lord  
<sup>5</sup> egyetlen <sup>6</sup> újság <sup>7</sup> önvédelem <sup>8</sup> köt.

mus manus fratrum nostrorum, quos vis hostium a nobis avulsit.

Credamus Deum nobis propitium fore!

Credamus Deum esse iustitiam!

Credamus Patriam resurrecturam esse!

## Sanctus Stephanus.

Scriptis: V. F.

Aggredior<sup>1</sup> celebrare<sup>2</sup> pium nunc carmine<sup>2</sup> regem,  
Cui primo gentem Christi praecepta docere  
Contigit<sup>3</sup> Hungaricam reclosque imponere mores,<sup>4</sup>  
Multum cum falsis erroribus inveteratis<sup>5</sup>  
Atque odiis hominum conflictatus<sup>6</sup> rigidorum,<sup>7</sup>  
Duris sudarat<sup>8</sup> multisque laboribus acer<sup>9</sup>  
Dum nova regna suo dominatu condere<sup>10</sup> posset  
Hungariaeque pios mores inferre deique  
Legitimum veri tabulis<sup>11</sup> describere<sup>11</sup> cultum.

Sancta Maria, mihi causas memora, iuvenilem  
Quae prolem ducibus natam tot ferre labores<sup>12</sup>  
Depositoque errore novos inducere mores  
Sublatisque<sup>13</sup> magis<sup>14</sup> aras evertere falsas  
Impulerant;<sup>15</sup> antiqua mihi succurre<sup>16</sup> canenti.

Urbs erat in ripa Danuvi fluminis alti,  
Solva,<sup>17</sup> a Romanis quondam fundata colonis,  
Parvaquidem, sed dives opum princepsque locorum;  
Tum caput<sup>18</sup> Hungariae regnique aptissima sedes,  
Quo fruges operum plebisque tribula redibant<sup>19</sup>  
Hicsedem<sup>20</sup> Stephanus post mortem patris habebat,<sup>20</sup>



## Quaedam de supremo die Socratis.

Navis sancta nondum rediit insulā Delō  
et Socrates capitis damnatus tempus vitae  
ultimum sermones cum amicis habens  
consumebat. Illi saepe eum frequentabant<sup>1</sup>  
et admirabantur magistrum, aequo<sup>2</sup> animo<sup>2</sup>  
expectantem diem supremum.

Saepe eum Criton rogabat atque obsecrabat, ut ex custodia<sup>3</sup> fugeret, saepe coniunx lamentabat, vitam ut servaret — frustra —  
«Fuga mea — inquit sapiens, — crimen esset; violarem enim leges Athenarum». Uxor lacrimas fundens «si artifex — dixit — sta-

Annis paene puer, sed clarus acumine<sup>21</sup> mentis,<sup>21</sup>  
Insignis<sup>22</sup> pietate, sagax<sup>23</sup> rerumque<sup>24</sup> peritus.<sup>24</sup>  
Vix unda<sup>25</sup> tinctus lustrali,<sup>25</sup> maxima virtus  
Enituit: magno<sup>26</sup> praecordia<sup>26</sup> motus<sup>26</sup> amore<sup>26</sup>  
Leniter antiquos mores runcare<sup>27</sup> volebat.  
Cum tamen obstarent nonnulli mente<sup>28</sup> feroces<sup>28</sup>  
Praefractique novos ritus addiscere nollent,  
Quin et aperta mali civilia bella pararent:  
Rumpitur indulgens altae<sup>29</sup> patientia mentis.<sup>29</sup>  
Nuntius admissio<sup>30</sup> tum currit equo<sup>30</sup> speculator<sup>31</sup>  
Compellatque<sup>32</sup> ducem sic verbis exanimatus:<sup>33</sup>  
«Ample vir,<sup>34</sup> en refero<sup>35</sup> tibi magnum instare<sup>36</sup>

[periculum];

Nam caput adversae<sup>37</sup> partis<sup>37</sup> gentilia<sup>38</sup> pandit  
Signa<sup>39</sup>. tibi que parat bellum Coppanus acerbus.  
Conveniunt priscam<sup>40</sup> sectantes religionem  
Agglomerantque<sup>41</sup> duci permulti se truculento;<sup>42</sup>  
Invidia moti domibus campisque perustis<sup>43</sup>  
Adversum te signa ferunt pestem minitantes.»

<sup>1</sup> készül <sup>2</sup> megénekel <sup>3</sup> sikerül <sup>4</sup> erkölcs  
<sup>5</sup> megrögzött <sup>6</sup> küzködik <sup>7</sup> nyakas <sup>8</sup> izzad  
<sup>9</sup> keményen <sup>10</sup> alapít <sup>11</sup> törvénybe iktat  
<sup>12</sup> elvisel, tűr <sup>13</sup> megszüntet <sup>14</sup> táltos (magus)  
<sup>15</sup> indít <sup>16</sup> segítségére siet <sup>17</sup> Esztergom <sup>18</sup> fő-  
város <sup>19</sup> befoly <sup>20</sup> székel <sup>21</sup> elmeél <sup>22</sup> ki-  
váló <sup>23</sup> éleselméjű <sup>24</sup> tapasztalt <sup>25</sup> keresztvíz  
<sup>26</sup> szívében nagy szeretetre gerjedve <sup>27</sup> írt <sup>28</sup> el-  
szánt <sup>29</sup> fennkölt <sup>30</sup> vágdatva <sup>31</sup> kém <sup>32</sup> meg-  
szólt <sup>33</sup> lélekszakadva <sup>34</sup> Felség <sup>35</sup> jelent  
<sup>36</sup> közeledik <sup>37</sup> ellenpárt <sup>38</sup> nemzetségi  
<sup>39</sup> zászló <sup>40</sup> ősi <sup>41</sup> csatlakozik <sup>42</sup> zord <sup>43</sup> fel-  
perzsel.

tuarum fuisses, nunc magister praeclarus  
esses et mors non te maneret». Alcibiades,  
memor pugnae apud Potidaiam, «si —  
ait — dux in bellis fuisses, nunc omnes  
Athenienses te admirarentur, nam fortis et  
sapiens es».

Socrates tranquille audivit lamentationes  
amicorum, qui interitum eius deflebant, et  
«Cur — inquit — fletis, cum me sedati  
animi videatis? Si opifex, vel dux in bellis  
fuissem clarus, forsitan opes maximas et  
nomen clarissimum liberis relinquere pos-  
sem; sed etiam ita scio vitam meam non  
nihili fuisse. Et si dei mihi vitam alteram  
darent, ibidem inciperem eam, ubi nunc  
eam omitto; docerem et erudirem homines;  
contentus sum enim hoc faciens.

Anna Fábrián.

<sup>1</sup> látogat <sup>2</sup> nyugodtan <sup>3</sup> börtön

*Haec ubi narravit, iuvenis dux ora rubore  
Perfusus solio<sup>44</sup> residens sic clamat in alto:  
«Heu profligatum! iuro per numina divi,  
Non hoc ille feret commissum<sup>45</sup> impune rebellis;<sup>46</sup>  
Tradite mi gladium, calcaria, promite<sup>47</sup> scutum,  
Producatur equus frenatus<sup>48</sup> et arma parentur.  
Nuntie, cum gladio regnum percurre cruento,  
Huc ut nostra cito festinent agmina Solvam.  
Auxiliante feras spero me numine turbas  
Victurum, ne sit telis genus hocce superbum.»  
Talia flammato<sup>49</sup> iuvenis dux corde locutus  
Tecta subit templi magnoque ardore<sup>50</sup> precatur:  
«Christe, Dei proles, hominum qui motus amore  
Passus es in ligno crudeliter excruciari,<sup>51</sup>  
Aspice, nostra quibus versentur regna periclis,  
Neu dimitte<sup>52</sup> sinu<sup>52</sup> nos ex divo, sed acerbum  
Coppani fastum<sup>53</sup> et conata<sup>54</sup> retunde<sup>55</sup> maligni.»  
Has fatus voces relevato<sup>56</sup> pectore templum  
Linqvit et aggreditur comites bellare paratos.*

(Ad numerum proximum.)

44 trón 45 bűn 46 lázadó 47 előhoz 48 fel-  
zablázott 49 haragtól lángoló 50 hév 51 kínoz  
52 megvonja oltalmát 53 gőg 54 kísérlet 55 meg-  
hiusít 56 megkönnyebbül.

## Lucius Marius.

Scriptis: Church A. J. In Latinum convertit: Valen-  
tinus Fehér.

### 10. Tharsus.

Iter Argonis — hoc erat navi nomen —  
usque ad finem secundum<sup>1</sup> erat. Diebus  
decem post, quam Lucius erat liberatus,  
mercator dicit Lucio et Philaretæ:

— Cras prima<sup>2</sup> luce,<sup>2</sup> si ventus manebit  
assiduus,<sup>3</sup> ad ostium<sup>4</sup> Cydni fluminis erimus,  
unde non longe Tharsus abest. Ne diu  
dormiatis, quia regionem aspicere operæ<sup>5</sup>  
pretium<sup>5</sup> est.

Eo tempore, quod Thero significaverat,  
Argo scopulis<sup>6</sup> in ostio evitatis ancoram<sup>7</sup>  
iecit, ut portorium<sup>8</sup> solveretur et ductores<sup>9</sup>  
gnari locorum<sup>10</sup> in navem sumerentur.<sup>11</sup>  
Reliqua diei parte navis adverso flumine  
Tharsum versus, quod oppidum milia pas-  
sum circiter octo a mari aberat, iter  
continuabat.<sup>12</sup>

— Flumen istud — inquit mercator —  
adeo frigidum est, ut cum Alexander ille

Macedo itinere calefactus<sup>13</sup> in illud nudus<sup>14</sup>  
insiluisset, in tantam febrim<sup>15</sup> inciderit, ut  
paulum<sup>16</sup> abesset,<sup>16</sup> quin et vitæ et belli  
finis caperetur.

Tharsus flumine in duas partes est divisa;  
nomen hac<sup>17</sup> divisione<sup>17</sup> facta<sup>17</sup> ab alis<sup>18</sup>  
obtenebat. Ut navis in flumen remis<sup>19</sup> acta  
est, Thero magistratibus se advenisse nun-  
tiavit. Quo facto domus ab eo conducta<sup>20</sup>  
atque eleganter<sup>21</sup> instructa<sup>22</sup> est, ubi Lucius  
commodum<sup>23</sup> reperit hospitium.<sup>24</sup> Nihil  
antiquius<sup>25</sup> habuit, quam litteras scribere,  
quibus rettulit,<sup>26</sup> quæ sibi accidissent et  
qualis esset rerum suarum condicio.<sup>27</sup> Finis  
epistolæ his fere verbis scriptum est:  
«Quæso, pater, ut res meas M. Tullio quam  
primum exponas.<sup>28</sup> Neque dubito, quin  
aeque<sup>29</sup> me in Asia sit adiuturus atque<sup>30</sup>  
fecisset in Sicilia, nisi fato impeditus esset».

Dum litteris responderetur, Lucius aut in  
oppido spatiabatur,<sup>31</sup> aut Theronem adiu-  
vabat in negotiis<sup>32</sup> expediendis.<sup>32</sup> Vir locu-  
pletissimus particeps erat fructuum<sup>33</sup> Palaes-  
tinarum; in agris Aegypti et Africae fru-  
mentariis redempturas<sup>34</sup> habebat: in plani-  
tiis Phrygiae multa milia boum et ovium  
pro pecunia possessoribus mutuata<sup>35</sup> pignori<sup>36</sup>  
erant; reges ei magnas pecunias debebant.<sup>37</sup>  
In Campania vineas, in mari Aegeo mar-  
mora,<sup>38</sup> in Thracia metalla<sup>39</sup> argentaria<sup>39</sup>  
habebat. Summa<sup>40</sup> erant triticum<sup>41</sup> Aegyp-  
tiacum, poma palmarum Syriacarum, serica<sup>42</sup>  
ex longinquissimo oriente, elephantia, leones,  
pantherae<sup>43</sup> ad ludos edendos, murex<sup>44</sup> Tyrius,  
gemmae<sup>45</sup> ab urinatoribus<sup>46</sup> in Mari Rubro  
collectae, ornamenta, opera Graecorum  
artificiose fabricata, picturae textiles<sup>47</sup> Per-

1 kedvező 2 hajnalban 3 folytonos 4 tor-  
kolat 5 érdemes 6 szirt 7 horgony 8 ki-  
kötő 9 kalauz 10 hellyel ismerős 11 felvesz  
12 folytat 13 felhevült 14 ruhátlanul 15 lát  
16 kevés hijja volt 17 ezen felosztás következtében  
18 szárnny 19 evező 20 bérel 21 előkelőben  
22 berendez 23 kényelmes 24 vendégszoba  
25 előbbrevaló 26 jelent 27 körülmények  
28 előad 29 épenúgy 30 int 31 sétál 32 üz-  
letek lebonyolítása 33 jövedelem 34 vállalat  
35 kölcsön 36 zálog 37 adós 38 márványbánya  
39 ezüstbánya 40 legfőbb dolgok 41 búza 42 se-  
lyem 43 párdúc 44 biborkagyló 45 gyöngy  
46 búvár 47 himzések.

sarum, sagittae Scythicae, gladii Damasceni.

Lucius non praetermisit occasionem, quin linguam Graecam disceret. His aliisque delectationibus atque operis satis celeriter dies labebantur.<sup>48</sup> Tandem quodam die litterae patris navi allatae sunt. Pater inter alia haec scripserat: «Extemplo visi M. Tullium; dixit se non ita dolere, quod ex Sicilia discessisses. Simul me obsecravit, ut acciperem a se tibi pecuniam; accepi. Nam hominem ingenuum<sup>49</sup> rem ingenuae oblatam accipere debere existimo. Quapropter accipies adiunctam syngrapham<sup>50</sup> ducentorum milium sestertium. At tantummodo tertiam<sup>51</sup> huius summae partem tibi mitto. Ducas velim Theroni Tarentino eiusque filiae, Philaretae me tuamque matrem maximam debere gratiam. Dii te servent. Vale!»

Litterae Ciceronis adiunctae his verbis scriptae erant:

«Marcus Tullius regi Deiotaro salutem. Commendo tibi Lucium Marium Arpinatem, amicum et civem meum. Scito eum non solum esse honestum adolescentem, sed etiam praeclaros habere consanguineos,<sup>52</sup> quibus dignum se praebet. Multa iam pericula incolumis pertulit. Quam ob rem eo magis eum tibi commendare audeo, quod scio eum a te non solum prudentem ac fortem, sed, quod maius est, etiam felicem iuventum iri. Vale!»

— Quis est iste rex Deiotarus? — quaerit Lucius ex mercatore.

— Rex Galatiae. Cum egregia Romanis officia<sup>53</sup> praestiterit, civitas gratam se ostendit. Te civem Romanum honeste tractabit.<sup>54</sup> Quare stado, ut statim proficiscaris. Paucis post diebus Pessinum, in caput et sedem Galatiae, agmen ibit. Quod ad pecuniam attinet, in crumeno<sup>55</sup> parum auri te habere dicis; dabo tibi syngrapham. Si quando dives factus eris atque ego fuero pauper, tum pecuniam resolves.<sup>56</sup>

(Ad numerum proximum.)

<sup>48</sup> mulik <sup>49</sup> becsületes <sup>50</sup> utalvány <sup>51</sup> harmadrész <sup>52</sup> rokon <sup>53</sup> szolgálat <sup>54</sup> bánik <sup>55</sup> erszény <sup>56</sup> visszafizet.

## De inscriptione columnae rostratae.

Apud Romanos priscis iam temporibus plurima monumenta<sup>1</sup> exstiterunt litteris<sup>2</sup>

mandata,<sup>3</sup> ut memoriam rerum gestarum servarent et egregios cives laudibus debitis<sup>3</sup> ornarent. Sed horum monumentorum nihil exstat nunc, nisi memoria apud rerum<sup>4</sup> scriptores.<sup>4</sup> Contra oculis admirari, perlegere, interpretari possumus illam inscriptionem, quae in columna rostrata inscripta est in honorem C. Duilii. C. Duilius primus triumphum navalem egit de Poenis anno CCLX. a. Ch. n. Columna rostrata



in foro posita saeculo XVI. reperta est. Nunc in musaeo Capitolino servatur.

Inscriptionem columnae rostratae nonnulli viri docti ad Augusti vel Claudii aetatem pertinere credunt. Nonnulli putant ab aliquo antiquitatis<sup>5</sup> studioso<sup>5</sup> confictam<sup>6</sup> esse, fortasse ex ipsius Livii annalibus desumptam esse. Attamen non defuerunt, qui eam quaesitis argumentis veram et germanam<sup>7</sup> demonstrare conarentur. Ex antiquis scriptoribus Plinius Senior, Quintilianus, Servius grammaticus veram et germanam habuerant columnam rostratam.

Utut est, inscriptionem columnae rostratae, ut suppletis<sup>8</sup> lacunis<sup>8</sup> a Mommseno solet exhiberi, legere potestis:

*sece*stANOsque.....op-  
sidioneD EXEMET. LECIONESque Carta-  
ciniensis omnis  
*ma*XIMOSQVE. MAGISTRATOS *Luci palam*  
*post dies*  
*n*OVEM. CASTREIS. EXFOCIONT. MACE-  
*lamque oppidum vi*

<sup>1</sup> emlék <sup>2</sup> írásos <sup>3</sup> illő <sup>4</sup> történetíró <sup>5</sup> régiségkedvelő <sup>6</sup> hamisít <sup>7</sup> ősi <sup>8</sup> hiányos részek kitéltése.

pVCNANDOD. CEPET. ENQVE. EODEM.  
 MAGistratud bene  
 rEM. NAVEBOS. MARID. CONSOL. PRIMOS  
 Ceset copiasque  
 cLASSESQVE. NAVALES. PRIMOS. ORNA-  
 VET. PARavetque  
 CVMQUE. EIS. NAVEBOS. CLASEIS. POI-  
 NICAS. OMNIS itemque ma-  
 xVMAS COPIAS. CARTAGINIENSIS PRAE-  
 SENTED hannibaled  
 DICTATORED OLoroM. IN. ALTOD MARID  
 PVCNandod vicet  
 vIQVE NAVEis cepet. CVM. SOCEIS. SEP-  
 TEResmon unam quin  
 queresmOSQVE. TRIREMOSQVE. NAVEIS.  
 Xxx merset XIII  
 auroM CAPTOM NUMEI CID CIO CIO CIO  
 D C C  
 arcentOM CAPTOM PRAEDA NUMEI  
 CCCIOOO C...  
 omneCAPTOM AES CCCIOOO 2. 3. 4. 5. 6.  
 7. 8.  
 .... CCCIOOO 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.  
 13. ... pri-  
 mos QVOQVE. NAVALED. PRAEDAD. POP-  
 LOM donavet pri-  
 mosque CARTACINIensIS inceNVOS Duxit in  
 troimpod ..... EIS ..... CAPT .....

Titulus columnae rostratae, quam supra attulimus, his latinitate nostra transcribitur :  
 «(C. Duilius M. filius M. nepos consul) Segestanos...obsidione exemit legionesque Carthaginienses omnes et maximus magistratus luci palam post dies novem ex castris effugiunt ; Macellamque oppidum vi pugnando cepit. Inque eodem magistratu bene rem navibus mari consul primus gessit, copiasque classesque navales primus ornavit paravitque. Cumque eis navibus classes Poenicas omnes, item maximas copias Carthaginienses, praesente Hannibale dictatore illorum, in alto mari pugnando vicit ; vique naves cepit cum sociis, septiremum unam, quinqueremesque triremesque naves XXX mersit XIII. Aurum captum nummi tria milia septingenti ; argentum captum praeda nummi (bis ?) centena milia ; omne captum aes centena milia (plus) vicies. Primus quoque navali praeda populum donavit, pri-

musque Carthaginienses ingenuos duxit in triumpho...»

De rebus gestis, quae hic memorantur, auctor<sup>9</sup> est nobis Polybius, qui in operis sui capite XXII. narrat C. Duilium audita Cn. Cornelii Scipionis apud Liparaeorum oppidum clade ad classem Romanam traiecisse, post hostium classem, cui Hannibal praeerat,<sup>10</sup> audacter aggressum<sup>11</sup> esse apud Mylas et splendidam victoriam de Poenis retulisse illius apparatus<sup>12</sup> ope, cui corvorum nomen inditum erat.

Nonnulla de lingua inscriptionis praeterea scribere volumus. Lector studiosus enim multa antiquitatis indicia<sup>13</sup> deprehendit,<sup>14</sup> sicut : c litterarum usus pro g (*leciones, macistratos*), casus nominativi formae in -os designantes (*primos, macistratos*), exitus accusativi pluralis in -is vel -eis (*claseis, omnis*), praesertim vero litteram d in ablativo singulari (*opsidioned, pucnandod, marid, in altod marid*). Verborum formae in -et pro -it exeunt (*exemet, cepet, ornavet*), deinde in -ont pro -unt (*Exfociont*). Adde denique formas : *navebos* pro navibus, *olorom* pro illorum, *poplom* pro populum cet.

De sinceritate<sup>15</sup> atque aetate columnae rostratae grammatici certant. Iure meritoque possumus nos ad eorum opinionem inclinare, qui inscriptionem rostratae columnae sinceram et suae aetatis affirmant.

<sup>9</sup> értesít <sup>10</sup> vezére volt <sup>11</sup> megtámad <sup>12</sup> eszköz  
<sup>13</sup> jel, bizonyíték <sup>14</sup> észreveszi <sup>15</sup> hitelesség.

### CruX amphitheatro Flavio restituta.

Omnes Iuventutis lectores utique norunt Amphitheatrum Flavium, vel alio nomine Colosseum, cuius ruinae<sup>1</sup> hodie quoque Romae videntur. In huius theatri arena<sup>2</sup> plurimi Christi fideles bestiis dilacerati<sup>3</sup> vitam posuerunt, qua de causa iure meritoque dici potest arenam Colossei hominum sanguine madefactam<sup>4</sup> esse. In cuius rei memoriam CruX Colosseo restituta<sup>5</sup> est, qua occasione *Josephus Rinaldi* hoc carmen Alcaicum scripsit :

<sup>1</sup> rom <sup>2</sup> homok <sup>3</sup> széttép <sup>4</sup> nedves <sup>5</sup> visszaállít.

Quae iam madentis<sup>6</sup> sanguine martyrum  
Romanae arenae in medio nites<sup>7</sup>  
Crux alma<sup>8</sup> rursus, iure aveto,<sup>9</sup>  
Romulidis<sup>10</sup> populisque cunctis.

Salutis arra<sup>11</sup> atque unica gentium  
Spes! Te impia<sup>12</sup> olim depulerat manus,  
Augusta<sup>13</sup> Te reddit, locoque  
Restituit proprio et decenter!

Festis sonant circum undique plausibus  
Arcus<sup>14</sup> et antra,<sup>15</sup> et vox pia civium  
Hymnos, preces gratesque multas  
Tanto operi meritas, rependit.

Huc denuo laeta agmina confluent  
Frequens piorum, ut mos fuerat prius,  
Flexa hic genu signum verendo<sup>16</sup>  
Christiadūm<sup>17</sup> omnigenūm<sup>18</sup> redemptūm.<sup>19</sup>

Hinc sacra stabunt limina posteris,  
Ullis profanis non maculandaque,  
Haec est voluntas nationis  
Italicae in meliora euntis.

Fidens in hoc signo oh! Patria ambules,<sup>20</sup>  
Et continenter per medium hostium,  
Ut ante Constantinus, arma  
Arripiens superanda nunquam.

Vinces aperte, at nonnisi per Crucem,  
In qua salus est vitaeque stabilis,<sup>21</sup>  
Victrix manebis gloriosa,  
Inviolabilis<sup>22</sup> usque aevum.

<sup>6</sup> nedves <sup>7</sup> ragyog <sup>8</sup> ősi, kegyes <sup>9</sup> üdvözlég  
<sup>10</sup> római <sup>11</sup> zálog <sup>12</sup> istentelen <sup>13</sup> boldog <sup>14</sup> bolt-  
hajtás, ív <sup>15</sup> barlang <sup>16</sup> tisztel <sup>17</sup> keresztény  
<sup>18</sup> minden nemzetbeli <sup>19</sup> megváltott <sup>20</sup> járj <sup>21</sup> ál-  
landó, biztos <sup>22</sup> sérthetetlen.

Fer aut feri, ne feriaris, feri!

\*

Post aspera prospera spera.

\*

Maximus in minimis cernitur esse Deus.

\*

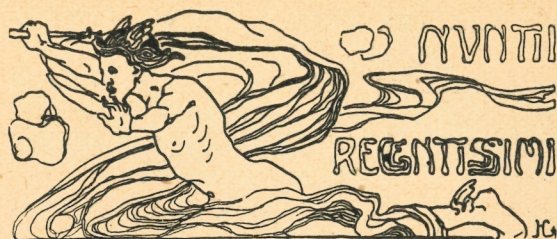
Porta patens esto, nulli claudatur honesto!

\*

Custodi ordinem et ordo custodiet te.

\*

Rex regum reges regit.



**Exploratores maritimi<sup>1</sup> diversarum gen-  
tium in Dania mense Augusto ad certa-  
mina<sup>2</sup> convenerant. Etiam exploratores Hun-  
gari ducibus Cassiano Mattyasóvszky, di-  
rectore gymnasii Strigoniensis Ordinis  
Sancti Benedicti et Josepho Bátori professore  
Scholarum Piarum Budapestinensi variis cer-  
taminibus intererant et victoriani<sup>3</sup> splendi-  
dissimam consecuti<sup>3</sup> sunt. Bello infelicissime  
finito mari nostro spoliati<sup>4</sup> sumus, qua de  
causa defuit occasio exploratoribus nostris  
in mari se exercendi,<sup>5</sup> attamen navim  
Wikingianam, quae praemium<sup>6</sup> maximum<sup>6</sup>  
fuit, obtinuerunt et domum secum repor-  
taverunt praeter alia praemia. Uno animo  
salutamus exploratores, quippe qui laudem  
atque gloriam nomini Hungaro consecuti  
sint.**

**Joannes Csernoch, Cardinalis<sup>7</sup> S.<sup>8</sup> R.<sup>8</sup> E.<sup>8</sup>  
et princeps<sup>9</sup> primas Hungariae et archiepi-  
scopus Strigoniensis mense Julio senio con-  
fectus diem supremum obiit. Maesti Hungari  
patriae mancae cadaver circumstelerunt ul-  
timi primatis totius patriae. Ad funera  
complures venerunt etiam extra fines Patriae  
vivalentes Hungari. Joannes Csernoch in Sza-  
kolca anno MDCCCLII. e parentibus agrum  
colentibus natus est, propter singulare<sup>10</sup> in-  
genium<sup>10</sup> vero primum locum occupavit inter  
cives rei publicae. Studia, quae in gymnasiis  
tractari solent, partim in civitate patria,  
partim Strigonii persolvit.<sup>11</sup> Theologiam in  
universitate Vindobonensi<sup>12</sup> didicit. Sacris  
initiatu variis Ecclesiae negotiis occupatus  
erat. Ex omni parte eximium se praestans  
episcopus Csanadiensis, mox archiepiscopus  
Colocensis, denique archiepiscopus Strigo-**

<sup>1</sup> vízi cserkész <sup>2</sup> verseny <sup>3</sup> győzelmet arattak  
<sup>4</sup> megfoszt <sup>5</sup> gyakorlatozás <sup>6</sup> első díj <sup>7</sup> bíboros  
<sup>8</sup> Sacrae Romanae Ecclesiae <sup>9</sup> herceg <sup>10</sup> kiváló  
tehetség <sup>11</sup> elvégez <sup>12</sup> bécsi.

niensis nominatus etiam inter patres purpuratos<sup>13</sup> assumptus est. In lingae Latinae facultate eodem<sup>14</sup> modo<sup>14</sup> par<sup>14</sup> fuit, quo vernaculā<sup>15</sup>.

<sup>13</sup> híbornok <sup>14</sup> ugyanúgy beszélt <sup>15</sup> anyanyelv.



### Consilium egregium.

— Medice, quid faciam? nocte dum dormio, valde sterto.<sup>1</sup>  
— Dormias, quaeso, in cubili — altero.

### Cautus.

Puerulus in curru<sup>2</sup> vi<sup>2</sup> electrica<sup>2</sup> acto<sup>2</sup> exadversus senem quendam in sella sedebat. Pueruli nares (nostis, quo suco) humectatae<sup>3</sup> sane<sup>4</sup> ad modum,<sup>4</sup> quam<sup>4</sup> nitebant.<sup>4</sup> Cum puerulus nec minimam voluntatem, ut nares sudario<sup>5</sup> purificaret, ostenderet, senex rem iam ferre non potuit et interrogavit:

— Non habes, quo nasum tuum detergas, sudarium, puer?

— Habeo, sed... — et hic oculis suspicione plenis senem — ab imis plantis usque ad verticem<sup>6</sup> perlustravit — sed mater mea severe praecepit, ne cui — mutuo<sup>7</sup> dem.<sup>7</sup>

### In curru vapore acto.

*Domina* (in camera<sup>8</sup> feminis<sup>8</sup> destinata<sup>8</sup> ad colonum, qui ibi legis haud conscius crebros fumos tabaci male olentis ore ducebat, valde indignabunda):

— Nonne haec camera est tabaco<sup>9</sup> non<sup>9</sup> utentibus?<sup>9</sup>

— Pro mea parte — respondit ille quieto animo — secure tu quoque — accendas?<sup>10</sup>

### In examine.

Domine candidate,<sup>11</sup> in quam academia tibi, quaeso, tantam molem ignorantiae in scientia iurisprudentiae<sup>12</sup> acquisiveras?

### Remedia<sup>13</sup> reptantia.

*Cubicularia*<sup>14</sup> (mane ad hospitem): Pro-fuit-ne medicamentum, quod vespere, ut somnos tibi faceret, ex apotheca afferri iusseras?

*Hospes*: Totam noctem insonnis pervigilavi.

*Cubicularia*: Quid non dicis? Medicamentum vi caruit?

*Hospes*: Econtra: valde efficax esset, sed in lecto multa repsera<sup>15</sup> ejus — *remedia*.

### Verum dixit.

*Uxor* (maritum domum revertentem increpans): Iterum mentitus es mihi. Domo egressurus amici tui visitandi gratia te abire mihi affirmaveras et, ut vicina<sup>16</sup> me certiore fecerat, iterum in caupona<sup>17</sup> fuisti!

*Maritus*: Ita. Ibi enim commoratus<sup>18</sup> est amicus meus.

### Gemini.

— Quid rides, Petre?

— Sane mihi ridendum est: matercula enim Paulum iam altera vice in cupa<sup>19</sup> lavat, me vero — nec semel.

### Ex schola hodierna.

*Magister* (sciscitatur, quibus occupentur<sup>20</sup> negotiis parentes discipulorum): Quid est pater tuus?

*Discipulus*: Interdiu<sup>21</sup> sutor, vespere Indianus in circo.

### Coena nova.

*Coqua nova* (ad herum): Quid tibi in crastinam coenam vis, ut coquam?

*Herus* (diu cogitat, dein): Nunc temporis multa de *vitamine*<sup>22</sup> audiuntur. Maximam ei vim nutriendi inesse docti affirmant Rogo, coquas mihi vitamin.

<sup>1</sup> horkol <sup>2</sup> villamoson <sup>3</sup> nedvességtől fénylett  
<sup>4</sup> valóban nagyon <sup>5</sup> zsebkendő <sup>6</sup> tetőtől-talpig  
<sup>7</sup> kölcsön ad <sup>8</sup> női szakasz <sup>9</sup> nemdohányzó  
(szakasz) <sup>10</sup> rágyujt <sup>11</sup> jelölt <sup>12</sup> jogi ismeretek  
<sup>13</sup> ellenszer <sup>14</sup> szobaasszony <sup>15</sup> mászik <sup>16</sup> szomszédasszony  
<sup>17</sup> koresma <sup>18</sup> időzött <sup>19</sup> kád  
<sup>20</sup> foglalkozás <sup>21</sup> napközben <sup>22</sup> az ételek táplálóereje.

**Cellarius<sup>22</sup> celer.**

*Herus* (in hospitio, postquam diu quae iusserat fercula<sup>23</sup> frustra expectabat, ad cellarium praetereuntem):

— Tu es forsán, quaeso, cui, ut ius<sup>24</sup> mihi ministres<sup>25</sup> mandaverim?

*Cellarius*: Ego.

*Hospes*: Des veniam! Non te agnovi. Ex eo valde — consenuisti.

**Uxor limata.<sup>26</sup>**

*Maritus* (ad uxorem, post rixam murmurans):<sup>27</sup> Vicina nostra semper exire iubet filios suos, quando cum marito rixatur. Illa sane se limate in maritum gerit!

*Uxor* (callide): Ita iam intelligi potest, cur tam turgida<sup>28</sup> valetudine<sup>28</sup> filii eius gaudeant.

*Maritus*: ?

*Uxor*: Sub divo<sup>29</sup> enim commorantur asidui.<sup>30</sup>

*Felicianus Gondán dr.*

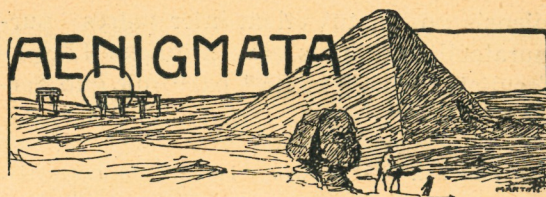
<sup>22</sup> pincér    <sup>23</sup> fogás    <sup>24</sup> leves    <sup>25</sup> felszolgál, hoz  
<sup>26</sup> figyelmes    <sup>27</sup> duzzogva    <sup>28</sup> duzzadó    <sup>29</sup> szabadban  
<sup>30</sup> folytonosan.

**Solutiones aenigmatum numeri X. anni XI.**

1. Quid retribuam Domino pro omnibus, quae tribuit mihi? Calicem salutaris accipiam et nomen Domini invocabo. Luadans invocabo Dominum et ab inimicis meis salvus ero.

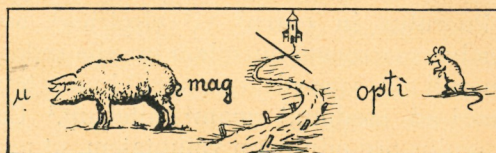
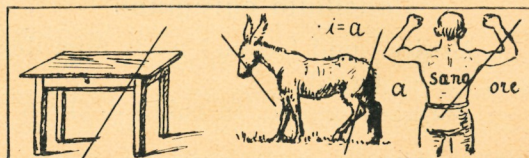
2. *Series libratae*. 1. lis, 4. omen, 6. acutus, 7. musicus, 9. os, 10. ai, 12. sapor, 14. tu, 15. tua, 16. res, 17. vel, 18. ni, 19. rana, 21. Utica, 23. sutor, 24. sono, 25. rigor, 27. Tasso, 28. an, 29. sonor, 33. sis, 34. nix, 36. mos, 39. lama, 40. retexo, 41. reditus, 42. ar, 43. me, 44. adire, 46. te, 47. sus, 49. sex 52. res, 53. at, 55. amor, 57. avare, 58. verus, 59. Eros, 60. virgo, 62. missō, 64. pater, 67. nix, 68. pes, 70. act, 71. aer, 73. mel, 75. ago, 76. nil, 77. ial, 78. ac, 79. is, 80. tango. — *Series directae*. 1. locus, 2. imus, 3. Setia, 5. nucus, 6. amo, 8. stipula, 11. Tacius, 15. tela, 16. re, 17. vinitor, 18. natus, 19. rus, 20. aconita, 22. arrogans, 26. os, 30. os, 31. ni, 32. os, 35. si, 36. mater, 37. omen. 38. saxum, 39. levare, 40. re, 41. reditus, 45. Remus, 48. sera, 50. se, 52. Samaria, 54. torus, 55. aversor, 56. res, 60. vi, 61. is, 69. Stator, 72. elegia, 73. manile, 74. lolligo, 65. an, 66. ex, 67. parata, 57. aversor.

Aenigmata rite dissolvit Margaretha de Tanay (Budapest).



Vox eadem Hyblaeam volucrem signoque nigrantem,  
Nili potores quem coluere bovem.

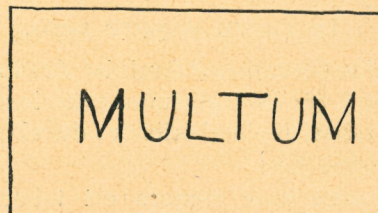
Syllaba prima longa est mihi, correpta secunda  
Roboreus stipes sto bene fixus humi.  
Correpta prima, produc mihi posteriorem:  
Sum stagnum: ripis nutat harundo meis.



*Magdalena Singer.*



*Eva Dikkmann.*



Solutiones aenigmatum usque ad Idus mensis alterius ad moderatorem mittantur.

Moderator ephemeridis: E. KEMENES dr. O. S. B. Budapest, VIII., Baross-u. 62.

ad quem litterae quaecunque mittantur.

Sumptibus moderatorum ephemeridis: Magyar Középiskola. (Praeses: ACSAY ISTVÁN dr.)